



EL OBSERVADOR

Uruguayo Danilo Arbilla fue elegido presidente de la SIP

Santiago (Efe) - El uruguayo Danilo Arbilla fue elegido presidente de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP), que concluyó ayer en la capital chilena su Asamblea General 56.

El director del semanario "Búsqueda" de Montevideo, Uruguay, reemplaza en el cargo al estadounidense Tony Pederson, del "Houston Chronicle" de Texas.

El nuevo presidente de la SIP - que representa a los propietarios de diarios y revistas del continente - dijo que la tarea de la entidad seguirá siendo la eliminación de todos los

obstáculos a la libertad de prensa y acabar con los ataques a los periodistas.

Danilo Arbilla anunció, al mismo tiempo, dos nuevos proyectos que apuntan a estos objetivos. "Uno de los proyectos está en función de la protección de los periodistas que se llamará "periodistas en riesgo" y el otro se refiere al acceso de la información pública de todos los ciudadanos, no sólo de los periodistas", dijo Arbilla. Después de dos días de debate en los que se aprobaron los informes por países sobre la libertad de expresión, el

organismo entregó en Santiago un documento de conclusiones y el balance en la región.

La SIP señala que la violencia contra los periodistas la ejercen en el continente "fuerzas paramilitares, grupos guerrilleros, bandas de traficantes de drogas, además de caciques locales y hasta autoridades militares".

"La violencia parece haberse convertido en el método preferido de estos grupos para responder a las críticas, opiniones, informaciones o investigaciones de los periódicos", agrega el documento.

"Si bien no es una situación halagüeña, si bien es un panorama negro, ya saberlo es importante para tomar las decisiones y para reclamar a los gobiernos respectivos", dijo Arbilla.

El presidente de la SIP, elegido por unanimidad, destacó que la situación de Cuba sigue siendo "la peor del continente", pues allí no hay libertad de prensa, y calificó de "difícil" los casos de Perú y Colombia.

Sobre Colombia, el organismo destaca que en los últimos seis meses dos periodistas fueron asesinados, 16 fueron víctimas de vandalismo,

cinco abandonaron el país por amenazas y cuatro fueron secuestrados.

Por último, la SIP destaca que la tendencia a sancionar leyes de prensa permanece vigente en la región, con todos los peligros y riesgos que esto implica.

"Resulta caricaturesco, pero es una triste realidad, que los Congresos de varios países estén estudiando leyes especiales de prensa. En la mayoría de los países el error en una crónica o la difamación puede derivar en juicios y penas de prisión", según la SIP.

Compromiso para una salida negociada

San José (AP) - Con un compromiso para buscar una salida negociada al conflicto y con críticas a la estrategia antidrogas del gobierno de Andrés Pastrana, culminó ayer en Costa Rica el encuentro internacional de derechos humanos en Colombia.

"Reiteramos nuestra adhesión y compromiso con la solución política y negociada del conflicto armado", dice un comunicado firmado por el Gobierno y el Ejército de Liberación Nacional (ELN).

Las partes también dieron su aval a los procesos de paz que adelanta la administración Pastrana con el ELN y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia

(FARC), la principal guerrilla del país y gran ausente de este foro.

A pesar de las buenas intenciones, hubo un punto donde las posiciones resultaron irreconciliables: el Plan Colombia.

Organizaciones humanitarias y sociales, el ELN y diplomáticos europeos expresaron sus reparos a una iniciativa que consideran militarista.

En el otro bando quedaron el Gobierno Colombiano y su socio estadounidense.

"El Plan Colombia, tal como esta concebido, se traducirá en más muerte y desolación para el pueblo colombiano" afirmaron las ONG internacionales.



Awaiting Adoption

Se necesitan padres temporales de crianza o padres adoptivos. Si está interesada en adoptar a cuidar a uno de estos niños, llame a Judy Orellana al teléfono 503/731-3147, ext. 2247.

Descubren bandas de inmigrantes ilegales latinoamericanos

Miami (AP) - Tres ecuatorianos acusados de organizar un viaje de inmigrantes indocumentados a Estados

Unidos pertenecen a una organización mayor que se dedica a introducir de contrabando indocumentados a Estados Unidos, denunciaron autoridades.

La investigación internacional llamada Coyote 2000 descubrió cinco redes importantes de contrabandistas

mexicanos y llevó a la detención de más de 1.000 inmigrantes ilegales en Guatemala, dijeron las autoridades. Gualberto Ferrer Pereira, José Jara Cheme y Jimmy Gustavo Cruz Ávila fueron detenidos en Miami, y comparecerán ante el juez el jueves para solicitar la libertad bajo fianza.

Rechazan conjeturas sobre retiro del Papa

Roma (Reuters) - El Vaticano rechazó las versiones contenidas en un libro publicado por un cardenal de la Iglesia Católica en el sentido de que el papa Juan Pablo II podría abandonar su cargo después de finalizar el año.

El Vaticano emitió una brusca declaración en respuesta a informaciones basadas en un libro publicado recientemente por el cardenal de Bruselas, Godfried Danneels, a quien atribuyeron el comentario de que no se sentiría sorprendido si el Papa optase por retirarse el año próximo.

"Ésta es una opinión personal del cardenal Danneels que no está confirmada por el Vaticano", dijo en Roma el portavoz principal de la Santa Sede, Joaquín Navarro-Valls.

El cardenal Danneels, considerado el posible sucesor de Juan Pablo II, tiene previsto efectuar una conferencia de prensa sobre su libro el lunes próximo.

En otro comentario que reanudó

el debate sobre si el Papa -de 80 años- debía retirarse, Danneels dijo que era inevitable que los pontífices dejaran el cargo a una cierta edad.

Cuando se le preguntó en una entrevista sobre su libro si el requerimiento de que los obispos se retiren a la edad de 75 años debía aplicarse también a los papas, Danneels respondió: "La cuestión también se presentará inevitablemente en la misma forma a los papas y no me sorprendería si Juan Pablo II se retirara después de terminar el 2000. Él desea a toda costa llegar al Jubileo (año sagrado) del 2000, pero lo considero capaz de retirarse después de eso". Sobre el hecho inevitable de que los pontífices tuvieran también establecida una edad determinada para su retiro, Danneels dijo: "En el futuro, pienso, tendrá que ser de esta forma. No podrá hacerse de otro modo".

Guerrilla explica ausencia en Costa Rica

Bogotá (AP/DPA) - La mayor guerrilla de Colombia no asistió a la reunión sobre paz y derechos humanos que se inauguró en Costa Rica, porque "con ella se pretende sustituir la mesa de negociaciones", dijo su vocera internacional Gloria Marín.

"Se pretende cambiar el lugar de los diálogos, quitarle importancia a la zona desmilitarizada", dijo Marín en un reportaje con la agencia de noticias

Nueva Colombia, el órgano informativo de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Agregó que la reunión, a la que asisten delegados del gobierno del presidente Andrés Pastrana, organizaciones no gubernamentales y del Ejército de Liberación Nacional (ELN), busca "hacerle juego a los gringos y a Pastrana que ya no quieren seguir con el proceso de paz".

State Farm Ayuda A Asegurados En Español

State Farm esta continuando sus esfuerzos para servir a sus clientes con un nuevo Centro de Asistencia al Cliente (Customer Response Center o CRC) ubicado en El Paso, Texas. El nuevo CRC en El Paso es

otra extensión del agente y ahora puede contestar llamadas en inglés o español de los asegurados en toda la nación después de las horas normales de la oficina.

Glosario Glossary

- ausente - absent
- cambiar - to change
- compromiso con la solución política - compromise with a political solution
- considerado el posible sucesor - considered a possible successor
- delegados del gobierno - delegates of the government
- dos días de debate - two days of debate
- el cardenal de Bruselas, Godfried Danneels - the cardinal of Brussels, Godfried Danneels
- el método preferido - the preferred method
- El nuevo presidente de la SIP - The new president of the SIP
- el proceso de paz - the peace process
- Estados Unidos - United States
- fianza - release on bail
- fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) - Strong Revolutionary Armies of Colombia
- inmigrantes ilegales en Guatemala - illegal immigrants in Guatemala
- la estrategia antidrogas del gobierno - the anti-drug strategy of the government
- La investigación internacional - The international investigation
- la protección de los periodistas - the protection of the journalists
- los Congresos de varios países - the Congress of various countries
- más muerte y desolación - more deaths and desolation
- paz y derechos humanos - peace and human rights
- reanudó el debate - renew the debate
- retirarse - retire
- un libro publicado por un cardenal de la Iglesia Católica - a public book for a cardinal of the Catholic Church
- viaje de inmigrantes - journey of the immigrants
- vigente en la región - in force in the region
- vocera internacional - international spokeswoman

Learn Spanish reading the news

Gobierno busca reformas en el plano político

Buenos Aires (Efe) - El Gobierno Argentino presentó un plan para devolver credibilidad a la política, que incluye cambios en las normas sobre financiación de los partidos y un acortamiento de las campañas electorales y de sus gastos.

El lanzamiento de la reforma política fue realizado por el presidente Fernando de la Rúa en un acto en el que afirmó que pretendía una gestión de gobierno con "más acción y menos palabras", tras asegurar que ejercerá un "liderazgo moral para la recuperación ética del país". El proyecto oficial contempla la obligatoriedad de la realización de elecciones internas abiertas para la designación del candidato presidencial. Establece severas sanciones para quienes incumplan los límites, obligaciones y prohibiciones que estipula y contiene un Compromiso Federal de Transparencia, Austeridad y Equidad en la Función Pública, que deberá ser suscrito entre la administración nacional y las provincias. Federico Storani, uno de los autores de la iniciativa, dijo que el plan procuraba cambiar la imagen de que la política era sinónimo de cosa sucia y de prebendas.

Storani definió el proyecto como "un paso extraordinariamente positivo", si bien aclaró que se trataba de la primera etapa de una reforma mucho más amplia.

Tri-Met is hiring bus drivers.

COME FOR THE BENEFITS STAY FOR THE OPPORTUNITIES

Fully paid medical, dental and vision benefits after only one month of employment. Start with part-time and progress to a full-time career, \$10.19/hour to start, \$12.02 in 6 months, \$18.52 in three years.

Requirements:

- Two years strong customer service skills
- Five years good driving record
- Solid work record

Or for application details call 503-962-7635, stop by Tri-Met, 4012 SE 17th, or visit our website at www.tri-met.org/jobs.

How we get there matters.

Tri-Met is an equal opportunity employer and drug-free workplace employer.

Vote Tre Arrow!

WORKERS' RIGHTS & THE ENVIRONMENT:
TRE ARROW: opposes globalization schemes, which promote big business profits rather than labor and environmental justice.
BLUMENAUER: voted in favor of NAFTA-like agreements for Africa, the Caribbean and Central America; and permanent trade status for China.

FOOD SAFETY:
TRE ARROW: strongly supports consumer's right to know how their food is produced.
BLEMENAUER: will not take a position on the labeling of genetically-modified food.

FISCAL RESPONSIBILITY:
TRE ARROW: opposes excessive military budgets.
BLUMENAUER: has voted to increase military spending. Your tax dollars = \$266 billion!!!

BACKGROUND:
TRE ARROW: is an environmental, animal and human rights activist!
BLUMENAUER: is a career politician.

VOTE TRE ARROW!!
 The Pacific Green Party candidate for 3rd District, U.S. Congress
www.planetabc.com
 Call (503) 236-5772

Get involved and make a donation (all donations are subject to limits & prohibitions of FEC regulations).
 Authorized by Tre Arrow.

COSAS POR HACER

- cambiar el silenciador
- ir a la lavandería
- pagar el alquiler
- llamar al agente de American Family

¿Alquila usted?
 ¿Maneja auto?

Si usted asegura su propiedad y su auto con American Family, podría ahorrar hasta un 20% en el seguro del auto.

Busque al agente más cercano en su directorio telefónico local.

AMERICAN FAMILY INSURANCE
 AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Toda la protección bajo un solo techo
www.amfam.com

©1997 American Family Mutual Insurance Company y sus subsidiarias
 American Standard Insurance Company of Wisconsin
 Oficina Central - Madison, WI 53783
 American Standard Insurance Company of Ohio
 Oficina Central - Columbus, OH 43240

Rev. 4/00